2025/2626

23.12.2025.

Protokol o provedbi Sporazuma o partnerstvu u održivom ribarstvu između Europske unije i Vlade Cookovih Otoka

(2025. – 2032.)

UZIMAJUĆI U OBZIR blisku suradnju između stranaka, posebno u kontekstu odnosa između Organizacije afričkih, karipskih i pacifičkih država (AKP) i Europske unije, te njihovu zajedničku želju za jačanjem tog odnosa,

UZIMAJUĆI U OBZIR Sporazum o partnerstvu u održivom ribarstvu između Europske unije i Vlade Cookovih Otoka,

STRANKE OVOG PROTOKOLA SPORAZUMJELE SU SE KAKO SLIJEDI:

Članak 1.

Razdoblje primjene i ribolovne mogućnosti

1. Neovisno o članku 12. Sporazuma o partnerstvu u održivom ribarstvu između Europske unije i Vlade Cookovih Otoka („Sporazum”), ovaj se Protokol primjenjuje tijekom razdoblja od šest godina od datuma početka njegove privremene primjene. Prešutno se produljuje za dodatno razdoblje od jedne godine, osim u slučaju otkaza u skladu s člankom 11. ovog Protokola, i ne produljuje se nakon 13. listopada 2032.

2. Od datuma početka privremene primjene ovog Protokola ribolovne mogućnosti dodijeljene u skladu s člankom 4. Sporazuma utvrđuju se kako slijedi:

(a) 4 tunolovca plivaričara za lov vrlo migratornih vrsta navedenih u Prilogu I. Konvenciji Ujedinjenih naroda o pravu mora iz 1982.;

(b) 40 ribolovnih dana na ribolovnim područjima Cookovih Otoka godišnje.

3. Stavak 2. primjenjuje se podložno članku 3. ovog Protokola. Plovila Unije mogu kupiti dodatne dane u skladu s poglavljem 2. Priloga.

4. U skladu s člankom 4. Sporazuma plovila Unije smiju obavljati ribolovne aktivnosti na ribolovnim područjima Cookovih Otoka samo ako posjeduju odobrenje za ribolov izdano u okviru ovog Protokola u skladu s njegovim Prilogom.

Članak 2.

Financijski doprinos – načini plaćanja

1. Za razdoblje iz članka 1. godišnji financijski doprinos iznosi 460 000 EUR. Stavak 1. primjenjuje se podložno člancima 4. i 7.

2. Godišnji financijski doprinos iz stavka 1. sastoji se od dva zasebna elementa:

(a) godišnjeg iznosa od 165 000 EUR za pristup ribolovnim područjima Cookovih Otoka; i

(b) posebnog godišnjeg iznosa od 295 000 EUR za potporu sektorskoj ribarstvenoj politici i pomorskoj politici Cookovih Otoka i njihovu provedbu.

3. Unija plaća iznose iz stavka 2. točke (a) najkasnije 90 dana od datuma početka privremene primjene ovog Protokola za prvu godinu. Za svaku sljedeću godinu plaćanje se obavlja najkasnije na datum koji odgovara datumu početka privremene primjene ovog Protokola.

4. Tijela Cookovih Otoka i tijela Unije prate razvoj ribolovnih aktivnosti plovila Unije kako bi osigurala odgovarajuće upravljanje ribolovnim mogućnostima koje se dostupne Uniji uzimajući u obzir stanje stokova i relevantne mjere očuvanja i upravljanja.

5. Tijela Cookovih Otoka jedina su nadležna za odlučivanje o namjeni financijskog doprinosa iz stavka 2. točke (a).

6. Svaki element financijskog doprinosa iz stavka 2. uplaćuje se na bankovni račun koji je odredila Vlada Cookovih Otoka. Financijski doprinos iz stavka 2. točke (b) stavlja se na raspolaganje odgovarajućem subjektu koji provodi sektorsku potporu u području ribarstva. Tijela Cookovih Otoka tijelima Unije pravodobno dostavljaju pojedinosti o bankovnom računu i podatke o odgovarajućoj liniji prema nacionalnom proračunskom pravu. Pojedinosti o bankovnom računu obuhvaćaju barem: (i) ime subjekta korisnika; (ii) ime vlasnika bankovnog računa; (iii) adresu vlasnika bankovnog računa; (iv) ime banke; (v) oznaku SWIFT; i (vi) IBAN.

Članak 3.

Preispitivanje ribolovnih mogućnosti u sredini razdoblja

U sredini razdoblja provedbe ovog Protokola Zajednički odbor ocjenjuje i, ako je dogovoreno, revidira: (i) ribolovne mogućnosti iz članka 1., u mjeri u kojoj mjere očuvanja i upravljanja Komisije za ribarstvo zapadnog i središnjeg Pacifika podupiru takvu reviziju; i (ii) godišnji financijski doprinos iz članka 2. stavka 2. ovog Protokola i iz točke 31. njegovog Priloga.

Članak 4.

Sektorska potpora

1. Glavni je cilj sektorske potpore doprinijeti promicanju i provedbi odgovornog ribolova u ribolovnim vodama Cookovih Otoka kako bi se zajamčilo očuvanje i održivo iskorištavanje ribolovnih resursa tako da se poveća doprinos sektora ribarstva sigurnosti opskrbe hranom, otvaranju radnih mjesta i gospodarskom razvoju.

2. Sastavnica sektorske potpore pomoći će u ispunjavanju obveza koje su Cookovi Otoci preuzeli u svojem Nacionalnom programu održivog razvoja 2020+, a posebno u njegovu cilju br. 11 „Naša bioraznolikost i prirodni okoliš”.

3. Sektorska potpora predstavlja dodatni i dopunski iznos uz domaći operativni proračun dodijeljen Ministarstvu za morske resurse Cookovih Otoka.

4. Provedbena pravila za sektorsku potporu navedena su u Dodatku 3.

Članak 5.

Suradnja u području odgovornog ribarstva

1. Tijekom razdoblja obuhvaćenog ovim Protokolom stranke surađuju u praćenju aktivnosti plovila Unije u ribolovnim vodama Cookovih Otoka, pri čemu se priznaju suverenitet i suverena prava Cookovih Otoka nad njihovim ribolovnim resursima.

2. Stranke prema potrebi surađuju i u razmjeni relevantnih statističkih, bioloških i ekonomskih podataka te podataka u vezi s očuvanjem i okolišem, koji utječu na aktivnosti plovila Unije u ribolovnim vodama Cookovih Otoka za potrebe upravljanja živim morskim resursima i njihova očuvanja.

3. Stranke se obvezuju promicati suradnju u očuvanju ribarstva i odgovornom upravljanju ribarstvom u okviru Komisije za ribarstvo zapadnog i središnjeg Pacifika, Regionalne organizacije za upravljanje ribarstvom u južnom Pacifiku, Sporazuma o ribarstvu u južnom Indijskom oceanu i svih drugih relevantnih podregionalnih, regionalnih i međunarodnih organizacija.

4. Stranke mogu promicati i suradnju u dodatnim područjima povezanima s djelotvornim i odgovornim upravljanjem ribarstvom. To uključuje suradnju u području upravljanja ribarstvom, pristupa tržištu i potpore trgovini te širu suradnju u praćenju ribolova, kontroli ribolova i nadzoru nad ribolovom.

Članak 6.

Načela kojima se uređuju uvjeti zapošljavanja

1. Uvjeti zapošljavanja i rada ribara na plovilima Unije ne smiju biti u suprotnosti s instrumentima Međunarodne organizacije rada (MOR) i Međunarodne pomorske organizacije (IMO) koji se primjenjuju na ribare, posebno Deklaracijom MOR-a o temeljnim načelima i pravima na radu (1998.), kako je izmijenjena 2022., i Konvencijom MOR-a br. 188 o radu u ribolovu. To uključuje: (i) poštovanje slobode udruživanja; (ii) stvarno priznavanje prava radnika na kolektivno pregovaranje; (iii) ukidanje prisilnog i dječjeg rada; (iv) uklanjanje diskriminacije u pogledu zapošljavanja i obavljanja zanimanja; i (v) sigurno i zdravo radno okruženje te dostojanstvene životne i radne uvjete na ribarskim plovilima Unije.

2. Stranke se obvezuju promicati odgovarajuće osposobljavanje ribara, uključujući osposobljavanje predviđeno u Međunarodnoj konvenciji IMO-a o standardima osposobljavanja, izdavanju svjedodžbi i držanju straže osoblja na ribarskim brodovima.

3. Provedbena pravila za uvjete zapošljavanja utvrđena su u poglavlju 5. Priloga.

Članak 7.

Preispitivanje ribolovnih mogućnosti i tehničkih odredaba koje provodi Zajednički odbor

1. Zajednički odbor može ocijeniti i odlučiti revidirati ribolovne mogućnosti iz članka 1. ako mjere očuvanja i upravljanja Komisije za ribarstvo zapadnog i središnjeg Pacifika upućuju na to da će se takvom revizijom doprinijeti osiguravanju održivog upravljanja tunom i tuni sličnim vrstama u zapadnom i središnjem Pacifiku.

2. Ako Zajednički odbor odluči revidirati ribolovne mogućnosti, financijski doprinos iz članka 2. stavka 2. točke (a) prilagođava se razmjerno broju ribolovnih dana koje će Cookovi Otoci staviti na raspolaganje plovilima Unije. Međutim, ukupni godišnji iznos koji plaća Unija ne smije biti više no dvostruko veći od financijskog doprinosa iz članka 2. stavka 2. točke (a).

3. Zajednički odbor također može, prema potrebi, razmotriti i odlučiti sporazumno izmijeniti tehničke odredbe ovog Protokola te njegova Priloga i njegovih dodataka.

Članak 8.

Povjerljivost i zaštita podataka

1. Cookovi Otoci i Unija osiguravaju da nadležno tijelo podatke razmijenjene na temelju Sporazuma upotrebljava u skladu s nacionalnim propisima i za potrebe upravljanja te praćenja ribolova, kontrole ribolova i nadzora nad ribolovom.

2. Stranke se obvezuju da će sa svim komercijalno osjetljivim i osobnim podacima povezanima s plovilima Unije i njihovim ribolovnim aktivnostima koji su pribavljeni na temelju Sporazuma te sa svim komercijalno osjetljivim informacijama povezanima s komunikacijskim sustavima kojima se koristi Unija, postupati kao s povjerljivima. Stranke osiguravaju da su javno dostupni samo agregirani podaci o ribolovnim aktivnostima u predmetnom ribolovnom području.

3. Osobni podaci obrađuju se zakonito, pošteno i transparentno s obzirom na ispitanika.

4. Osobni podaci razmijenjeni na temelju Sporazuma obrađuju se u skladu s Dodatkom 4. Zajednički odbor može se dogovoriti o drugim jamstvima i pravnim sredstvima u vezi s osobnim podacima i pravima ispitanika.

5. Podaci razmijenjeni na temelju Sporazuma i dalje se obrađuju u skladu s ovim člankom i Dodatkom 4., čak i nakon isteka važenja ovog Protokola.

Članak 9.

Elektronička razmjena podataka

1. Cookovi Otoci i Unija surađuju na uspostavi sustavâ za praćenje i elektroničku razmjenu svih podataka i dokumenata povezanih s provedbom ovog Protokola u vezi s aktivnostima plovila Unije, kako je utvrđeno u Prilogu.

2. Elektronička inačica dokumenta u svakom se pogledu smatra istovrijednom papirnatoj inačici.

3. Cookovi Otoci i Unija bez odgode se međusobno obavješćuju o svakoj neispravnosti sustava elektroničke razmjene podataka koji se upotrebljava za provedbu Sporazuma. Informacije i dokumenti povezani s provedbom Sporazuma u tom se slučaju automatski prenose alternativnim načinom komunikacije.

4. Pravila o prijenosu podataka, uključujući odredbe o kontinuitetu aktivnosti, utvrđena su u Prilogu.

Članak 10.

Suspenzija

1. Ovaj Protokol, uključujući plaćanje financijskog doprinosa iz članka 2. stavka 2. točaka (a) i (b), može se suspendirati na inicijativu jedne od stranaka u slučajevima i pod uvjetima iz članka 13. Sporazuma.

2. Ne dovodeći u pitanje članak 3. ovog Protokola, plaćanje financijskog doprinosa može se nastaviti čim se ponovno uspostavi stanje koje je prethodilo događajima navedenima u članku 13. Sporazuma ili se postigne rješenje u skladu sa Sporazumom.

Članak 11.

Otkaz

Ovaj se Protokol može otkazati na inicijativu jedne od stranaka u slučajevima i pod uvjetima iz članka 14. Sporazuma.

Članak 12.

Obveza nakon isteka važenja ili otkaza ovog Protokola

1. Nakon isteka važenja ovog Protokola ili njegova otkaza u skladu s člankom 14. Sporazuma, vlasnici plovila Unije i dalje su odgovorni za svaku povredu Sporazuma ili ovog Protokola ili propisâ Cookovih Otoka do koje je došlo prije isteka važenja ili otkaza ovog Protokola te za naknade za povlastice ili druge dospjele iznose koji nisu podmireni u trenutku isteka važenja ili otkaza ovog Protokola.

2. Stranke prema potrebi nastavljaju pratiti provedbu sektorske potpore pružene na temelju članka 2. stavka 2. točke (b), u skladu s člankom 3. stavkom 1. i provedbenim pravilima za sektorsku potporu.

Članak 13.

Privremena primjena

Ovaj se Protokol privremeno primjenjuje od dana na koji ga stranke potpišu do njegova stupanja na snagu.

Članak 14.

Stupanje na snagu

1. Ovaj Protokol stupa na snagu na datum kada se stranke međusobno obavijeste o dovršetku postupaka potrebnih u tu svrhu.

2. Obavijest iz stavka 1. šalje se, za Uniju, Glavnom tajništvu Vijeća.

Članak 15.

Vjerodostojni tekstovi

1. Ovaj Protokol sastavljen je u po dva primjerka na bugarskom, češkom, danskom, engleskom, estonskom, finskom, francuskom, grčkom, hrvatskom, irskom, latvijskom, litavskom, mađarskom, malteškom, nizozemskom, njemačkom, poljskom, portugalskom, rumunjskom, slovačkom, slovenskom, španjolskom, švedskom i talijanskom jeziku, pri čemu je svaki od tih tekstova jednako vjerodostojan.

2. U slučaju razlika između tekstova ovog Protokola, za potrebe njegove provedbe i tumačenja prednost ima engleska verzija.

Съставено в Брюксел на девети декември две хиляди двадесет и пета година.

Hecho en Bruselas, el nueve de diciembre de dos mil veinticinco.

V Bruselu dne devátého prosince dva tisíce dvacet pět.

Udfærdiget i Bruxelles den niende december to tusind og femogtyve.

Geschehen zu Brüssel am neunten Dezember zweitausendfünfundzwanzig.

Kahe tuhande kahekümne viienda aasta detsembrikuu üheksandal päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις εννέα Δεκεμβρίου δύο χιλιάδες είκοσι πέντε.

Done at Brussels on the ninth day of December in the year two thousand and twenty five.

Fait à Bruxelles, le neuf décembre deux mille vingt-cinq.

Arna dhéanamh sa Bhruiséil, an naoú lá de Nollaig sa bhliain dhá mhíle fiche a cúig.

Sastavljeno u Bruxellesu devetog prosinca godine dvije tisuće dvadeset pete.

Fatto a Bruxelles, addì nove dicembre duemilaventicinque.

Briselē, divi tūkstoši divdesmit piektā gada devītajā decembrī.

Priimta du tūkstančiai dvidešimt penktų metų gruodžio devintą dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kétezerhuszonötödik év december havának kilencedik napján.

Magħmul fi Brussell, fid-disa' jum ta' Diċembru fis-sena elfejn u ħamsa u għoxrin.

Gedaan te Brussel, negen december tweeduizend vijfentwintig.

Sporządzono w Brukseli dnia dziewiątego grudnia roku dwa tysiące dwudziestego piątego.

Feito em Bruxelas, em nove de dezembro de dois mil e vinte e cinco.

Întocmit la Bruxelles la nouă decembrie două mii douăzeci și cinci.

V Bruseli deviateho decembra dvetisícdvadsaťpäť.

V Bruslju, devetega decembra dva tisoč petindvajset.

Tehty Brysselissä yhdeksäntenä päivänä joulukuuta vuonna kaksituhattakaksikymmentäviisi.

Som skedde i Bryssel den nionde december år tjugohundratjugofem.

За Европейския съюз
Por la Unión Europea
Za Evropskou unii
For Den Europæiske Union
Für die Europäische Union
Euroopa Liidu nimel
Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
For the European Union
Pour l'Union européenne
Thar ceann an Aontais Eorpaigh
Za Europsku uniju
Per l'Unione europea
Eiropas Savienības vārdā –
Europos Sąjungos vardu
Az Európai Unió részéről
Għall-Unjoni Ewropea
Voor de Europese Unie
W imieniu Unii Europejskiej
Pela União Europeia
Pentru Uniunea Europeană
Za Európsku úniu
Za Evropsko unijo
Euroopan unionin puolesta
För Europeiska unionen



За правителството на островите Кук
Por el Gobierno de las Islas Cook
Za vládu Cookových ostrovů
For Cookøernes regering
Für die Regierung der Cookinseln
Cooki saarte valitsuse nimel
Για την κυβέρνηση των Νήσων Κουκ
For the Government of the Cook Islands
Pour le gouvernement des Îles Cook
Thar ceann Rialtas Oileáin Cook
Za Vladu Cookovih otoka
Per il governo delle Isole Cook
Kuka Salu valdības vārdā –
Kuko Salų Vyriausybės vardu
A Cook-szigetek kormánya részéről
Għall-Gvern tal-Gżejjer Cook
Voor de regering van de Cookeilanden
W imieniu Rządu Wysp Cooka
Pelo Governo das Ilhas Cook
Pentru Guvernul Insulelor Cook
Za vládu Cookovych ostrovov
Za vlado Cookovih otokov
Cookinsaarten hallituksen puolesta
För Cooköarnas regering



PRILOG

UVJETI ZA PLOVILA UNIJE KOJA IMAJU ODOBRENJE ZA RIBOLOV U RIBOLOVNIM VODAMA COOKOVIH OTOKA

POGLAVLJE I.

OPĆE ODREDBE

Definicije

1. „Nadležno tijelo” znači:

   (a) za Europsku uniju („Unija”): Europska komisija;

   (b) za Cookove Otoke: Ministarstvo za morske resurse (*Ministry of Marine Resources*).

2. „Odobrenje za ribolov” znači važeće pravo ili dozvola za bavljenje ribolovnim aktivnostima, u odnosu na određene vrste, upotrebom određenih alata na određenim ribolovnim područjima u skladu s ovim Prilogom.

3. „Viša sila” znači gubitak ili dugotrajni zastoj plovila zbog ozbiljnog tehničkog kvara.

4. „Ribolovni dan” znači vrijeme u kalendarskom danu ili dijelu 24-satnog razdoblja (00:00-24:00) određenog kalendarskog dana u kojem plivaričar Unije, koji se nalazi u ribolovnim vodama Cookovih Otoka, obavlja ribolov, no koje ne uključuje kalendarski dan ili dio kalendarskog dana koji je određen kao „neribolovni dan”.

Kontakti

5. Prije početka privremene primjene ovog Protokola stranke razmjenjuju sve relevantne podatke za kontakt potrebne za provedbu ovog Protokola.

6. Delegacija Unije nadležna za Pacifik prima kopiju sve korespondencije koju razmjenjuju nadležna tijela u vezi s provedbom ovog Priloga.

7. Prije početka privremene primjene ovog Protokola Cookovi Otoci dostavljaju Uniji podatke o računima državne riznice Cookovih Otoka na koje se uplaćuju naknade koje plovila Unije moraju plaćati na temelju ovog Protokola. Troškove povezane s bankovnim prijenosima snose vlasnici plovila.

POGLAVLJE II.

ODOBRENJA ZA RIBOLOV

Plovila Unije koja ispunjavaju uvjete

8. Plovilo Unije ispunjava uvjete za dobivanje odobrenja za ribolov ako njegovu vlasniku, zapovjedniku i samom plovilu nije zabranjeno obavljati ribolov u ribolovnim vodama Cookovih Otoka. Plovila Unije moraju poštovati propise Cookovih Otoka, a sve prethodne obveze koje za plovila Unije proizlaze iz njihovih ribolovnih aktivnosti u Cookovim Otocima u okviru sporazuma o ribarstvu sklopljenih s Unijom moraju biti ispunjene. Nadalje, moraju poštovati relevantno zakonodavstvo Unije o odobrenjima za ribolov, biti uvrštena u registar ribarskih plovila Komisije za ribarstvo zapadnog i središnjeg Pacifika (WCPFC) i registar plovila Agencije za ribarstvo Foruma pacifičkih otoka (FFA) te ne smiju biti na popisu regionalne organizacije za upravljanje ribarstvom koji sadržava plovila uključena u nezakoniti, neregulirani i neprijavljeni (NNN) ribolov.

Zastupnik plovila

9. Plovila Unije koja podnose zahtjev za izdavanje odobrenja za ribolov može predstavljati zastupnik (društvo ili pojedinac) s prebivalištem u Cookovim Otocima, čiji su podaci propisno dostavljeni nadležnom tijelu Cookovih Otoka.

Ribolovna područja

10. Plovilima Unije koja posjeduju odobrenje za ribolov koje su izdali Cookovi Otoci odobrava se obavljanje ribolovnih aktivnosti u ribolovnim vodama Cookovih Otoka osim zaštićenih ili zabranjenih područja.

11. Cookovi Otoci obavješćuju Uniju o svakoj izmjeni koordinata ribolovnih voda Cookovih Otoka i zaštićenih područja ili područja zabrane ribolova u skladu s člankom 11. Sporazuma.

Rok važenja odobrenja za ribolov

12. Odobrenje za ribolov valjano je godinu dana, odnosno to je njegov „godišnji rok važenja”. Početak tog razdoblja određen je datumom početka privremene primjene ovog Protokola. Sva sljedeća odobrenja za ribolov prestaju važiti na datum koji odgovara datumu početka privremene primjene ovog Protokola.

13. Ako se zbog nepredviđenih okolnosti izdavanje odobrenja za ribolov odgodi, važenje odobrenja za ribolov ipak završava na datum koji odgovara datumu početka privremene primjene ovog Protokola. Ukupan broj ribolovnih dana za predmetni godišnji rok važenja prilagođava se razmjerno valjanom broju dana u okviru odobrenja za ribolov. Cookovi Otoci izvršavaju povrat neiskorištenog dijela predujma koji su platili vlasnici plovila, izračunan *pro rata temporis*, osim ako vlasnici plovila odluče zadržati broj ribolovnih dana za predmetni godišnji rok važenja.

Zahtjev za izdavanje odobrenja za ribolov

14. Odobrenje za ribolov na temelju ovog Protokola mogu dobiti samo plovila Unije koja ispunjavaju uvjete.

15. Unija nadležnom tijelu Cookovih Otoka podnosi zahtjev za izdavanje odobrenja za ribolov za svako plovilo Unije koje želi obavljati ribolovne aktivnosti u ribolovnim vodama Cookovih Otoka najmanje 20 radnih dana prije očekivanog datuma početka ribolovnih aktivnosti. Cookovi Otoci Uniji dostavljaju sve tražene informacije o postupku izdavanja povlastica mjesec dana prije stupanja na snagu ovog Protokola, a nakon toga na godišnjoj osnovi. Ime stvarnih vlasnika plovila mora se nalaziti u zahtjevu za izdavanje odobrenja za ribolov.

16. Vlasnici plovila plaćaju predujam naknade koji je plativ za godišnji rok važenja.

17. Unija elektroničkim putem podnosi svaki zahtjev za izdavanje odobrenja za ribolov nadležnom tijelu Cookovih Otoka pomoću obrasca ili elektroničkog sustava koji je na raspolaganje stavilo Ministarstvo za morske resurse i prilaže sljedeće dokumente:

(a) dokaz o uplati predujma naknade za rok važenja odobrenja za ribolov;

(b) novije (ne starije od 12 mjeseci) digitalne fotografije plovila, datirane i u boji, dostatne rezolucije, s prikazom bočnog izgleda plovila, uključujući ime i oznake plovila;

(c) kopiju potvrde o sigurnosti opreme plovila;

(d) kopiju potvrde o registraciji plovila;

(e) kopiju potvrde o sanitarnoj kontroli plovila;

(f) kopiju potvrde o registraciji FFA-a;

(g) plan slaganja tereta.

18. Plaćanja koja izvršavaju plovila Unije uključuju sva nacionalna i lokalna davanja, osim lučkih pristojbi i naknada za usluge.

19. Ako je zahtjev nepotpun ili ne ispunjava uvjete iz točke 17., tijela Cookovih Otoka u roku od sedam radnih dana od primitka zahtjeva obavješćuju nadležno tijelo Unije o razlozima zbog kojih se smatra da je zahtjev nepotpun ili ne ispunjava uvjete iz točke 17.

Izdavanje odobrenja za ribolov

20. Cookovi Otoci izdaju odobrenje za ribolov u roku od 15 radnih dana od primitka potpunog zahtjeva.

21. Nadležno tijelo Cookovih Otoka odobrenje za ribolov bez odgode šalje elektroničkim putem vlasniku plovila i nadležnom tijelu Unije. Istodobno nadležno tijelo Cookovih Otoka vlasniku plovila šalje primjerak odobrenja za ribolov u papirnatom obliku.

22. Nakon izdavanja odobrenja za ribolov nadležno tijelo Cookovih Otoka uvrštava plovilo na popis plovila Unije koja imaju odobrenje za ribolov na ribolovnim područjima Cookovih Otoka. Taj se popis stavlja na raspolaganje svim relevantnim tijelima Cookovih Otoka nadležnima za praćenje, kontrolu i nadzor te nadležnom tijelu Unije.

23. Elektronička inačica odobrenja za ribolov zamjenjuje se odobrenjem za ribolov u papirnatom obliku čim to bude moguće.

24. Odobrenje za ribolov izdaje se za određeno plovilo i nije prenosivo.

25. Odobrenje za ribolov (u elektroničkom ili u papirnatom obliku ako postoji) mora se nalaziti na plovilu u svakom trenutku.

Prijenos ribolovnih dana

26. Kupljeni ribolovni dani mogu se prenositi među subjektima koji upravljaju plovilima Unije. U takvim slučajevima subjekti obavješćuju nadležna tijela Cookovih Otoka i Unije najmanje 72 sata unaprijed i, među ostalim, o broju ribolovnih dana koje treba podijeliti među predmetnim plovilima. Cookovi Otoci potvrđuju primitak obavijesti o prijenosu. Prijenos postaje izvediv tek nakon te potvrde.

Viša sila

27. Kad se dokaže slučaj više sile, a na zahtjev Unije, odobrenje za ribolov plovila može se suspendirati i prenijeti, za preostali rok njegova važenja, na drugo plovilo sličnih značajki koje ispunjava uvjete i kojem se može izdati novo odobrenje za ribolov.

28. Odobrenje za ribolov izdaje se novom plovilu koje ispunjava uvjete u skladu s točkama od 14. do 25. bez obveze plaćanja novog predujma.

Naknade za odobrenje za ribolov

29. Odobrenje za ribolov izdaje se tek nakon što predmetno plovilo Unije izvrši godišnje plaćanje u iznosu od 90 000 EUR. Time se ribarskom plovilu daje pravo na ribolov tijekom 10 ribolovnih dana.

30. Ako su takvi dani dostupni, vlasnici plovila mogu od tijela Cookovih Otoka kupiti dodatne ribolovne dane uz one kupljene u skladu s točkom 29. Cijena koju vlasnici plovila trebaju platiti za te dodatne dane iznosi 14 850 EUR po danu.

31. Naknade koje se plaćaju na temelju točaka 29. i 30. ocjenjuje i, ako je tako dogovoreno, revidira Zajednički odbor na u sredini razdoblja provedbe ovog Protokola.

32. Ako je u posljednjoj godini primjene ovog Protokola pristup plovila Unije ribolovnim vodama Cookovih Otoka kraći od godinu dana, naknade plative na temelju točke 29. prilagođavaju se *pro rata temporis*. Ne provodi se prilagodba plativih naknada ako vlasnici plovila obavijeste nadležno tijelo Cookovih Otoka da žele zadržati prava na ribolov u skladu s točkom 29.

POGLAVLJE III.

PRAĆENJE RIBARSTVA

Upravljanje naporima

33. Cookovi Otoci obavješćuju tijela Unije kada se dosegne 85 % razine ukupnih napora u ribolovnim danima. Nakon primitka te obavijesti tijela Unije odmah obavješćuju države članice.

34. Godišnje iskorištavanje ribolovnih dana od strane plovila Unije preispituje Zajednički odbor na svojem godišnjem sastanku.

Neribolovni dani

35. Vlasnici plovila Unije dužni su predati zahtjeve za neribolovni dan na obrascu iz Dodatka 1. Rok za predaju zahtjeva za neribolovni dan je sedam kalendarskih dana od datuma neribolovnog dana; u protivnom ga nadležno tijelo Cookovih Otoka ne obrađuje. Rok u kojem nadležno tijelo Cookovih Otoka treba obraditi zahtjev za neribolovni dan je sedam kalendarskih dana od kada je vlasnik plovila Unije podnio zahtjev za neribolovni dan.

36. Ako nadležno tijelo Cookovih Otoka odbije zahtjev za neribolovni dan vlasnika plovila Unije, a vlasnik plovila ne slaže se s tom odlukom, vlasnik plovila može od svoje države članice zastave i nadležnog tijela Unije zatražiti da se savjetuju s relevantnim institucijama radi pronalaženja rješenja spora.

Elektroničko izvješćivanje

37. Plovila Unije nadležnom tijelu Cookovih Otoka podnose posebna izvješća o svojim aktivnostima sve dok obje stranke ne uvedu elektroničke sustave izvješćivanja.

38. Ako su uvedeni elektronički sustavi izvješćivanja i dođe do tehničkog kvara, plovila Unije smiju nastaviti obavljati ribolovne aktivnosti samo ako se odmah uvedu postupci ručnog izvješćivanja. Ti postupci ručnog izvješćivanja opisani su u točkama od 40. do 53. i Dodacima 1. i 2.

39. Cookovi Otoci mogu revidirati sve obrasce koji se odnose na podatke, norme, specifikacije i postupke koji se nalaze u ovom Protokolu kako bi ispunili nacionalne i međunarodne zahtjeve. Ako se planiraju bilo kakve izmjene, nadležno tijelo Cookovih Otoka raspravlja s nadležnim tijelom Unije o svim planiranim revizijama osim onih koje je donio WCPFC i savjetuje ga o takvim revizijama.

Očevidnici

40. Plovila Unije ispunjavaju regionalne očevidnike Pacifičke zajednice / FFA-a za plivaričare dostupne na internetskim stranicama Pacifičke zajednice za svaki dan izlaska u ribolov, među ostalim i ako nema ulova ili tijekom provoza. Obrazac se ispunjuje čitljivo i potpisuje ga zapovjednik plovila ili njegov zastupnik. Očevidnici se upotrebljavaju do uvođenja kompatibilnih elektroničkih sustava izvješćivanja.

41. Za razdoblja tijekom kojih se plovilo nalazi na ribolovnim područjima Cookovih Otoka u očevidnike Pacifičke zajednice / FFA-a za plivaričare upisuju se riječi „ribolovna područja Cookovih Otoka”.

42. Dok se nalaze na ribolovnim područjima Cookovih Otoka plovila Unije svakih sedam dana dostavljaju sažetak izvješća o ulovu na predlošku izvješća br. 1 (CAT) iz Dodatka 2.

43. Primjerci očevidnika šalju se nadležnom tijelu Cookovih Otoka e-poštom u roku od 14 dana od napuštanja ribolovnih područja Cookovih Otoka.

44. Izvorni očevidnici šalju se nadležnom tijelu Cookovih Otoka u roku od sedam radnih dana od prvog pristajanja u luku nakon napuštanja ribolovnih područja Cookovih Otoka.

45. Primjerci očevidnika istodobno se šalju relevantnim znanstvenim institutima Unije.

Izvješća o ulasku i izlasku

46. Plovila Unije nadležnom tijelu Cookovih Otoka e-poštom šalju izvješća o ulasku i izlasku najmanje 24 sata prije planiranog ulaska na ribolovna područja Cookovih Otoka ili izlaska iz njih, na obrascima izvješća br. 2 (ZENT) i br. 3 (ZEXT) iz Dodatka 2.

Iskrcaj

47. Luka koju su Cookovi Otoci odredili za iskrcajne aktivnosti je luka Avatiu. Nadležno tijelo Cookovih Otoka može dopustiti aktivnosti iskrcavanja u drugim lukama u Cookovim Otocima. O tome se obavješćuje nadležno tijelo Unije.

48. Plovila Unije koja žele iskrcati ulov u određenoj luci ili određenim lukama Cookovih Otoka najmanje 72 sata unaprijed nadležnom tijelu Cookovih Otoka dostavljaju sljedeće informacije:

(a) iskrcajna luka;

(b) ime i međunarodni radijski pozivni znak (IRCS) ribarskog plovila;

(c) datum i vrijeme iskrcaja;

(d) količina u kg, zaokružena na najbližih 100 kg, prema vrstama koje se iskrcavaju;

(e) prerađeno stanje proizvoda.

49. Za plovila Unije obvezno je ispuniti iskrcajni obrazac i dostaviti ga nadležnom tijelu Cookovih Otoka najkasnije 48 sati nakon dovršetka iskrcaja i u svakom slučaju prije nego što plovilo napusti luku.

Prekrcaj

50. Plovila Unije koja žele prekrcati ribu smiju to činiti samo u određenim lukama Cookovih Otoka ili na području koje odredi nadležno tijelo Cookovih Otoka. Prekrcaj na moru zabranjen je i svatko tko krši ovu odredbu podliježe sankcijama predviđenima u propisima Cookovih Otoka.

51. Plovila Unije nadležnom tijelu Cookovih Otoka dostavljaju sljedeće informacije najmanje 72 sata prije svake aktivnosti prekrcaja:

(a) luka ili područje gdje će se obaviti prekrcaj;

(b) ime i IRCS ribarskog plovila s kojeg se obavlja prekrcaj;

(c) ime i IRCS ribarskog plovila na koje se obavlja prekrcaj;

(d) datum i vrijeme prekrcaja;

(e) količina u kg, zaokružena na najbližih 100 kg, prema vrstama koje se prekrcavaju;

(f) prerađeno stanje proizvodâ.

52. Plovila Unije nadležnom tijelu Cookovih Otoka dostavljaju prekrcajnu deklaraciju najkasnije 48 sati nakon dovršetka prekrcaja i u svakom slučaju prije nego što plovilo s kojeg se obavlja prekrcaj napusti luku ili područje za prekrcaj.

Sustav za praćenje plovila

53. Ne dovodeći u pitanje ovlasti države članice zastave i obveze plovila Unije prema centru za praćenje ribarstva njihove države članice zastave, svako plovilo Unije mora ispunjavati zahtjeve sustava za praćenje plovila FFA-a koji se primjenjuju na ribolovnim područjima Cookovih Otoka.

Promatrači

54. Dok love na ribolovnim područjima Cookovih Otoka, plovila Unije osiguravaju prisutnost promatrača u skladu s relevantnim WCPFC-ovim mjerama očuvanja i upravljanja te relevantnim zakonodavstvom Cookovih Otoka.

55. Na plovilima Unije mora biti prisutan ovlašteni promatrač iz regionalnog programa promatrača WCPFC-a ili promatrač Međuameričke komisije za tropsku tunu (IATTC) koji je ovlašten u okviru Memoranduma o razumijevanju dogovorenog između WCPFC-a i IATTC-a o međusobnom potvrđivanju promatrača.

POGLAVLJE IV.

KONTROLA

56. Plovila Unije dužna su pridržavati se nacionalnog zakonodavstva Cookovih Otoka u pogledu ribolovnih aktivnosti te mjera očuvanja i upravljanja koje je donio WCPFC.

57. Postupci kontrole

(a) Zapovjednici plovila Unije surađuju sa svim ovlaštenim i propisno identificiranim službenicima Cookovih Otoka koji obavljaju aktivnosti ukrcavanja i inspekcijskog pregleda te kontrole ribolova.

(b) Ne dovodeći u pitanje propise Cookovih Otoka, ukrcavanje i inspekcijski pregled trebali bi se provoditi tako da se inspekcijsko plovilo i inspektori mogu identificirati kao ovlašteni službenici Cookovih Otoka.

(c) Cookovi Otoci nadležnom tijelu Unije na raspolaganje stavljaju popis svih inspekcijskih platformi koje se upotrebljavaju za inspekcijske preglede na moru. Taj popis trebao bi sadržavati najmanje: (i) imena patrolnih plovila za kontrolu ribolova koja su sudjelovala; (ii) pojedinosti o patrolnim plovilima za kontrolu ribolova koja su sudjelovala; i (iii) fotografije patrolnih plovila za kontrolu ribolova koja su sudjelovala.

(d) Cookovi Otoci mogu na zahtjev Unije ili tijela koje ona odredi dopustiti inspektorima Unije da promatraju aktivnosti plovila Unije, uključujući prekrcaj, tijekom inspekcijskih pregleda u luci ili na kopnu.

(e) Nakon što se inspekcijski pregled provede i inspektor potpiše izvješće o inspekcijskom pregledu, izvješće se dostavlja zapovjedniku plovila radi unošenja primjedaba i potpisivanja. Tim se potpisom ne dovode u pitanje prava stranaka u kontekstu postupaka radi navodne povrede. Kopija izvješća o inspekcijskom pregledu daje se zapovjedniku plovila prije nego što inspektor napusti plovilo.

(f) Inspektori se na plovilu ne zadržavaju dulje nego što je potrebno za obavljanje njihovih dužnosti.

58. Zapovjednici plovila Unije koja sudjeluju u aktivnostima iskrcaja ili prekrcaja dopuštaju i olakšavaju inspekcijski pregled tih aktivnosti ovlaštenim službenicima Cookovih Otoka.

59. Ako se ne poštuju odredbe ovog Priloga o praćenju ribarstva, sustavu za praćenje plovila i kontroli, nadležno tijelo Cookovih Otoka zadržava pravo suspendirati odobrenje za ribolov plovila koje krši odredbe dok se ne dovrše odgovarajući postupci i ne primijene sankcije. Državu članicu zastave i nadležno tijelo Unije odmah se obavješćuje te oni primaju izvješće o događaju i eventualnim sankcijama primijenjenima na plovilo Unije.

Izvršavanje

60. Sankcije

(a) Nepoštovanje bilo koje odredbe navedene u ovom Protokolu, mjera očuvanja i upravljanja koje su donijele relevantne regionalne organizacije za upravljanje ribarstvom ili nacionalnih propisa Cookovih Otoka podliježe sankcijama utvrđenima nacionalnim propisima Cookovih Otoka.

(b) Državu članicu zastave i nadležno tijelo Unije odmah se i u potpunosti obavješćuje o eventualnim sankcijama i svim s time povezanim činjenicama.

(c) Ako sankcija ima oblik suspenzije ili opoziva odobrenja za ribolov, nadležno tijelo Unije za vrijeme preostalog roka važenja odobrenja za ribolov može zatražiti drugo odobrenje za ribolov, koje bi inače bilo primjenjivo, za plovilo drugog vlasnika plovila.

61. Zaustavljanje i zadržavanje plovilâ Unije

(a) Cookovi Otoci odmah obavješćuju nadležno tijelo Unije i državu članicu zastave o zaustavljanju i/ili zadržavanju svakog plovila Unije koje smije obavljati ribolov na temelju Sporazuma.

(b) Cookovi Otoci šalju, u roku od 48 sati ako je to izvedivo, nadležnom tijelu Unije i državi članici zastave kopiju izvješća o inspekcijskom pregledu, s pojedinostima o okolnostima i razlozima zaustavljanja i/ili zadržavanja.

62. Postupak razmjene informacija u slučaju zaustavljanja i/ili zadržavanja

(a) Uz poštovanje rokova i pravnih postupaka predviđenih u nacionalnim propisima Cookovih Otoka koji se odnose na zaustavljanje i/ili zadržavanje, nakon primitka informacija navedenih u točki 61. podtočkama (a) i (b) održava se savjetodavni sastanak između nadležnih tijela Unije i nadležnih tijela Cookovih Otoka. Na tom savjetodavnom sastanku može sudjelovati predstavnik predmetne države članice.

(b) Stranke na savjetodavnom sastanku razmjenjuju svu relevantnu dokumentaciju ili sve relevantne informacije koji pomažu razjasniti činjenice. Vlasnika ili zastupnika plovila obavješćuje se o ishodu sastanka i svakoj mjeri koja proizlazi iz zaustavljanja i/ili zadržavanja.

63. Rješavanje zaustavljanja i/ili zadržavanja

(a) Poduzimaju se razumni napori za brzo rješavanje pretpostavljene povrede.

(b) U slučaju postizanja rješenja iznos koji se mora platiti utvrđuje se upućivanjem na nacionalno zakonodavstvo Cookovih Otoka. Ako takvo rješenje nije moguće postići, pokreće se pravni postupak.

(c) Plovilo Unije otpušta se i njegov se zapovjednik oslobađa čim obveze koje proizlaze iz sporazumnog rješenja budu ispunjene ili čim pravni postupak bude dovršen.

64. Nadležno tijelo Unije obavješćuje se o svim pokrenutim postupcima i izrečenim sankcijama.

Suradnja u suzbijanju ribolova NNN

65. S ciljem jačanja praćenja ribarstva i suzbijanja ribolova NNN, zapovjednici plovila Unije nastoje ukazati na prisutnost bilo kojeg drugog ribarskog plovila u ribolovnim vodama Cookovih Otoka.

66. Ako zapovjednik plovila Unije uoči ribarsko plovilo koje obavlja aktivnosti koje bi mogle biti ribolov NNN, on prikuplja što je moguće više podataka o plovilu i njegovoj aktivnosti u trenutku kad je uočeno. Izvješća o uočenim aktivnostima šalju se bez odgode nadležnom tijelu Cookovih Otoka, a jedan primjerak šalje se centru za praćenje ribarstva države članice zastave.

67. Nadležno tijelo Cookovih Otoka nadležnom tijelu Unije što prije podnosi svako izvješće o uočenim aktivnostima koje posjeduje, a povezano je s plovilima Unije koja obavljaju aktivnosti koje bi mogle biti ribolov NNN u ribolovnim vodama Cookovih Otoka.

POGLAVLJE V.

NAČELA PREMA KOJIMA SE UREĐUJU UVJETI ZAPOŠLJAVANJA RIBARA NA PLOVILIMA UNIJE

68. Za potrebe ovog poglavlja „vlasnik ribarskog plovila" znači vlasnik ribarskog plovila ili neka druga organizacija ili osoba, kao što je direktor, zastupnik ili zakupnik broda bez posade, koji je od vlasnika preuzeo odgovornost za rad plovila, te koji se, preuzevši tu odgovornost, složio da će preuzeti dužnosti i odgovornosti vlasnika ribarskog plovila u skladu s ovim Protokolom, bez obzira na to ispunjava li neka druga organizacija ili osoba neke od tih dužnosti ili odgovornosti u ime vlasnika ribarskog plovila.

69. Ribari koji se ukrcavaju na plovila Unije moraju ispunjavati zahtjeve zakonodavstva države članice zastave kojim se prenosi Direktiva Vijeća (EU) 2017/159 ([1]), među ostalim u pogledu putovnica, pomorskih knjižica, certifikata o zdravstvenoj sposobnosti i potvrda o osnovnom osposobljavanju.

70. Ribari koji će se ukrcati na plovilo u skladu s točkom 69. moraju moći razumjeti radni jezik koji se koristi na ribarskom plovilu, davati naloge i upute te izvješćivati na tom jeziku.

71. Zapovjednik sastavlja, datira i potpisuje popis posade koji je u skladu s obrascem 5 Konvencije IMO-a o olakšicama u međunarodnom pomorskom prometu.

72. Vlasnik ribarskog plovila ili zapovjednik, u ime vlasnika ribarskog plovila, odbija ukrcaj ribara na plovilo ako ne ispunjavaju zahtjeve iz točke 69.

73. Radni uvjeti pod kojima se ribari ukrcavaju na plovilo moraju biti u skladu sa zakonodavstvom države članice zastave kojim se prenosi Direktiva (EU) 2017/159, među ostalim u pogledu radnog vremena i vremena odmora, prava na repatrijaciju te sigurnost i zdravlje na radu.

74. Za svakog ribara zaposlenog na plovilu Unije ribar i poslodavac dogovaraju ugovor o radu u pisanom obliku i potpisuju ga. Taj ugovor o radu mora biti u skladu sa zakonodavstvom države članice zastave kojim se prenosi Prilog I. Direktivi (EU) 2017/159.

75. Troškove plaće i dodatne troškove rada snosi izravno vlasnik ribarskog plovila ili, ako je poslodavac ribara privatna služba na tržištu rada, neizravno vlasnik ribarskog plovila.

76. Ribarima se isplaćuje zajamčena mjesečna ili redovna plaća neovisna o ostvarenom ulovu i/ili prodaji ribe, pri čemu se prioritet daje plaćanju bankovnim prijenosom. Plaću sporazumno utvrđuju vlasnik ribarskog plovila ili njegov predstavnik te ribari i/ili njihovi sindikati ili predstavnici. Ako nisu sklopljeni kolektivni ugovori, uvjeti plaće koji se odobravaju ribarima ne smiju biti lošiji od onih koji se primjenjuju na posadu iz zemalja iz kojih ti ribari dolaze i, ni u kojem slučaju, od onih koje je utvrdio Pododbor za plaće pomoraca Zajedničkog pomorskog odbora MOR-a, ako ne postoje takve norme za ribare čiji je cilj uspostaviti međunarodnu sigurnosnu mrežu za zaštitu dostojanstvenog rada ribara i doprinijeti njegovu osiguravanju.

([1]) Direktiva Vijeća (EU) 2017/159 od 19. prosinca 2016. o provedbi Sporazuma o provedbi Konvencije o radu u ribolovu iz 2007. Međunarodne organizacije rada sklopljenog 21. svibnja 2012. između Općeg udruženja poljoprivrednih zadruga u Europskoj uniji (COGECA), Europskog saveza transportnih radnika (ETF) i Udruženja nacionalnih organizacija ribolovnih poduzeća u Europskoj uniji (Europêche) (SL EU L 25, 31.1.2017., str. 12., ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2017/159/oj).

77. Ribari ne snose potencijalne troškove povezane s primljenim isplatama. Ribari moraju imati mogućnost svojim obiteljima bez troškova doznačiti primljene isplate u cjelini ili jedan dio tih isplata, uključujući predujmove.

78. Ribari dobivaju platne liste za svaku isplatu plaće i, ako to zatraže, dokaz o isplati plaće.

Dodatak 1.

Ribolovni i neribolovni dani

Izračun ribolovnih i neribolovnih dana

Cookovi Otoci izračunavaju, prate i upravljaju ribolovnim i neribolovnim danima pomoću integriranog sustava za upravljanje informacijama u ribarstvu stranaka Sporazuma iz Naurua ili bilo kojeg drugog sustava za upravljanje informacijama kako su utvrdili Cookovi Otoci, u skladu s ovim Dodatkom.

1. „Ribolovni dan” znači vrijeme u kalendarskom danu ili dijelu 24-satnog razdoblja (00:00-24:00) određenog kalendarskog dana u kojem plivaričar Unije, koji se nalazi u ribolovnim vodama Cookovih Otoka, obavlja ribolov, no koje ne uključuje kalendarski dan ili dio kalendarskog dana koji je određen kao „neribolovni dan”.

2. Izračun ribolovnog dana:

   (a) Ako plivaričar tijekom bilo kojeg ribolovnog dana pošalje izvješće s pozicija u ribolovnim vodama Cookovih Otoka, taj se ribolovni dan broji u skladu sa stvarnim vremenom provedenim u ribolovnim vodama Cookovih Otoka.

   (b) Ako plivaričar pošalje izvješće da se nalazi u ribolovnim vodama Cookovih Otoka tijekom cijelog kalendarskog dana (00:00–24:00):

      i. taj (cijeli) kalendarski dan broji se kao ribolovni dan ako je tijekom tog kalendarskog dana obavljena ribolovna aktivnost;

      ii. taj (cijeli) kalendarski dan ne broji se kao ribolovni dan ako plovilo ispunjuje uvjete za neribolovni dan utvrđene u točkama od 3. do 6.

   (c) Ako plivaričar pošalje izvješće da se nalazi u ribolovnim vodama Cookovih Otoka tijekom razdoblja kraćeg od cijelog kalendarskog dana (00:00–24:00):

      i. taj dio kalendarskog dana broji se kao djelomični ribolovni dan ako je tijekom tog razdoblja obavljena ribolovna aktivnost u ribolovnim vodama Cookovih Otoka;

      ii. taj dio kalendarskog dana ne broji se kao ribolovni dan ako plovilo ispunjuje uvjete za neribolovni dan utvrđene u točkama od 3. do 6.

   (d) Količina ribolovnih dana ne smanjuje se za razdoblje koje je plivaričar proveo u luci u Cookovim Otocima.

3. „Neribolovni dan” znači, za plovila s odobrenjem za ribolov, bilo koji dan ili dio dana proveden u ribolovnim vodama Cookovih Otoka tijekom kojeg plovilo nije obavljalo ribolov iz bilo kojeg od razloga navedenih u točki 5.

4. Plovila Unije s odobrenjem za ribolov podnose zahtjeve za neribolovne dane nadležnom tijelu Cookovih Otoka. Svaki zahtjev za neribolovne dane sadržava:

   (a) ime plovila;

   (b) međunarodni radijski pozivni znak;

   (c) datum, vrijeme i poziciju (geografska širina/dužina) ulaska u ribolovne vode Cookovih Otoka;

   (d) datum, vrijeme i poziciju (geografska širina/dužina) izlaska iz ribolovnih voda Cookovih Otoka;

   (e) datum, vrijeme i poziciju (geografska širina/dužina) prestanka ribolovne aktivnosti;

(f) datum, vrijeme i poziciju (geografska širina/dužina) nastavka ribolovnih aktivnosti;

(g) specifični razlog za neribolovne dane kako je naveden u točki 5.

5. Specifični razlozi za neobavljanje ribolovnih aktivnosti

(a) Tranzit: ([1]) smatra se neribolovnim danom samo ako je nadležnom tijelu Cookovih Otoka poslana prethodna obavijest da će plovilo biti u tranzitu, uz navođenje odredišta tranzita te ulazne i izlazne točke.

(b) Tranzit s kompletnim ulovom: smatra se neribolovnim danom samo ako je nadležnom tijelu Cookovih Otoka poslana prethodna obavijest da je plovilo prestalo obavljati ribolovne aktivnosti. Ako su ribolovne aktivnosti prestale, sav ribolovni alat mora biti složen, a plovilo nastavlja držati kurs i brzinu do odredišne luke. Obavijest o prestanku ribolova sadržava: (i) ime plovila; (ii) međunarodni radijski pozivni znak; (iii) trenutačnu poziciju (geografska širina/dužina); i (iv) naziv odredišne luke.

(c) Loše vrijeme: smatra se neribolovnim danom samo ako je plovilo u razdoblju od 24 sata spriječeno u postavljanju mreže ili obavljanju druge ribolovne aktivnosti. Zapovjednik plovila točno navodi vrstu lošeg vremena: (i) jak vjetar (ljestvica …); (ii) nemirno more; i (iii) struje.

(d) Postavljanje ili dohvaćanje uređaja za privlačenje ribe: smatra se neribolovnim danom samo ako u razdoblju od 24 sata nije bilo ribolovne aktivnosti, podložno provjeri u izvješću promatrača.

(e) Opskrba gorivom: smatra se neribolovnim danom samo ako u razdoblju od 24 sata nije bilo ribolovne aktivnosti, podložno provjeri u izvješću promatrača.

(f) Popravak mreže: smatra se neribolovnim danom samo ako se plovilo u razdoblju od 24 sata bavilo isključivo popravljanjem mreža te nije obavljalo ribolovnu aktivnost.

(g) Postavljanje mreže radi čišćenja (testiranja): smatra se neribolovnim danom samo ako je u razdoblju od 24 sata mreža postavljena u ravnoj liniji, bez privezivanja sake, podložno provjeri u izvješću promatrača.

(h) Kvar: smatra se neribolovnim danom samo ako je plovilo doživjelo kvar, u razdoblju od 24 sata nije obavljalo ribolovne aktivnosti i zbog kvara ne može obavljati ribolov.

(i) Hitan slučaj: smatra se neribolovnim danom samo ako u razdoblju od 24 sata nije bilo ribolovne aktivnosti, podložno provjeri u izvješću promatrača, a hitan slučaj se odnosi na: (i) zdravlje i sigurnost posade; i (ii) sigurnost plovila.

(j) Traganje i spašavanje: smatra se neribolovnim danom samo uz provjeru u izvješću promatrača i ako provjeru izvrši nadležno tijelo Cookovih Otoka. Ako se nakon traganja i spašavanja plovilo vrati u luku, zapovjednik mora unaprijed obavijestiti nadležno tijelo Cookovih Otoka te navesti: (i) poziciju plovila; i (ii) odredišnu luku.

Plovila koja se vraćaju u luku osiguravaju sljedeće: (i) da je sav ribolovni alat složen; (ii) da plovilo plovi izravno sa svoje pozicije u svoju odredišnu luku; i (iii) da plovilo drži kurs i brzinu.

U slučaju obavljanja ribolovne aktivnosti tijekom povratka plovila u luku ili nepridržavanja zahtjeva navedenih u podtočkama od (a) do (j), svi dani provedeni u povratnom putovanju smatraju se ribolovnim danima.

6. Sva se izvješća šalju nadležnom tijelu Cookovih Otoka na sljedeću e-adresu: licensing@mmr.gov.ck.

([1]) Sav ribolovni alat plovila mora biti složen tako da nije lako dostupan za ribolov; točnije, traverza mora biti što više spuštena tako da se plovilo ne može upotrebljavati za ribolov, no da je brza brodica dostupna za upotrebu u hitnim situacijama; helikopter, ako postoji, mora biti privezan; peljarske brodice moraju biti privezane. Plovilo drži kurs i brzinu. U slučaju obavljanja ribolovne aktivnosti ili nepridržavanja bilo kojeg od prethodno navedenih uvjeta, svi dani provedeni u tranzitu smatrat će se ribolovnim danima.

Dodatak 2.

Predlošci za izvješćivanje

1. Sažetak izvješća o ulovu (CAT)

Sadržaj	Prijenos
Odredište poruke	
Oznaka djelovanja	CAT
Ime plovila	
Međunarodni radijski pozivni znak	
Datum i vrijeme (UTC) izvješća	DD/MM/GGGG – SS:MM
Količina (u Mt) ribe na plovilu prema vrsti:	
Žutoperajna tuna (YFT)	(Mt)
Velikooka tuna (BET)	(Mt)
Tunj prugavac (SKJ)	(Mt)
Ostalo (navesti)	(Mt)
Broj izvlačenja od zadnjeg izvješća	

2. Izvješće o ulasku (ZENT)

Sadržaj	Prijenos
Odredište poruke	
Oznaka djelovanja	ZENT
Ime plovila	
Međunarodni radijski pozivni znak	
Pozicija pri ulasku	Geog. širina/dužina
Datum i vrijeme (UTC) ulaska	DD/MM/GGGG – SS:MM
Količina (u Mt) ribe na plovilu prema vrsti:	
Žutoperajna tuna (YFT)	(Mt)

Sadržaj	Prijenos
Velikooka tuna (BET)	(Mt)
Tunj prugavac (SKJ)	(Mt)
Ostalo (navesti)	(Mt)

3. Izvješće o izlasku (ZEXT)

Sadržaj	Prijenos
Odredište poruke	
Oznaka djelovanja	ZEXT
Ime plovila	
Međunarodni radijski pozivni znak	
Pozicija pri izlasku	Geog. širina/dužina
Datum i vrijeme (UTC) izlaska	DD/MM/GGGG – SS:MM
Količina (u Mt) ribe na plovilu prema vrsti:	
Žutoperajna tuna (YFT)	(Mt)
Velikooka tuna (BET)	(Mt)
Tunj prugavac (SKJ)	(Mt)
Ostalo (navesti)	(Mt)

4. Sva se izvješća šalju nadležnom tijelu Cookovih Otoka na sljedeću e-adresu: licensing@mmr.gov.ck.

Dodatak 3.

Detaljne smjernice za korištenje sredstava za sektorsku potporu

Transparentnost i sljedivost sredstava za sektorsku potporu

1. Cookovi Otoci u svojem donesenom godišnjem proračunu utvrđuju iznos financijskog doprinosa koji se odnosi na sektorsku potporu koju Unija prenosi Cookovim Otocima na temelju Sporazuma o partnerstvu u održivom ribarstvu. Pritom se Cookovi Otoci pridržavaju svojeg nacionalnog zakonodavstva o financijskoj disciplini i upravljanju.

Programsko planiranje i korištenje sredstava za sektorsku potporu

2. Cookovi Otoci izrađuju prijedlog višegodišnjeg sektorskog programa za korištenje sredstava za sektorsku potporu tijekom primjene ovog Protokola. Cookovi Otoci izrađuju i detaljan prijedlog godišnjeg sektorskog programa za korištenje sredstava za sektorsku potporu za prvu godinu primjene ovog Protokola.

3. Sektorski programi usmjereni su na niz djelovanja koja su usklađena s nacionalnim prioritetima. Uzimaju u obzir kapacitet Cookovih Otoka za upravljanje, provedbu i izvješćivanje o korištenju sredstava za sektorsku potporu.

4. U sektorskim programima utvrđuju se: (i) strateški ciljevi; (ii) djelovanja koja će se financirati; (iii) pokazatelji; (iv) godišnje ciljne vrijednosti; (v) sredstva dodijeljena za svako djelovanje; i (vi) izvori provjere.

5. Zajednički odbor raspravlja, prema potrebi mijenja i donosi prijedloge za višegodišnji sektorski program i za prvi godišnji sektorski program na svojem prvom sastanku nakon početka privremene primjene ovog Protokola. Taj prvi sastanak održava se najkasnije 120 dana od početka privremene primjene ovog Protokola.

6. Za drugu i svaku sljedeću godinu Cookovi Otoci Uniji dostavljaju godišnji sektorski program najkasnije 30 dana prije sastanka Zajedničkog odbora.

7. Cookovi Otoci odgovorni su za provedbu donesenih višegodišnjih i godišnjih sektorskih programa.

Praćenje, izvješćivanje i evaluacija sredstava za sektorsku potporu

8. Cookovi Otoci pomno prate provedbu sektorskog programa.

9. Ataše Unije za ribarstvo odgovoran za Cookove Otoke redovito posjećuje Cookove Otoke kako bi zajedno s relevantnim nacionalnim tijelima ocijenio napredak postignut u provedbi višegodišnjeg sektorskog programa. Tijekom tih posjeta ataše Unije za ribarstvo ima pravodoban pristup svim dokumentima koje smatra potrebnima za provjeru napretka. Pristup dokumentima ne uključuje povjerljive informacije ni informacije koje se odnose na nacionalne interese.

10. Cookovi Otoci sastavljaju godišnja izvješća o napretku provedbe višegodišnjeg sektorskog programa. Dostavljaju ih Uniji najkasnije 30 dana prije sastanka Zajedničkog odbora.

11. U godišnjim izvješćima o napretku opisuju se provedene mjere i napredak u postizanju godišnjih ciljnih vrijednosti za svaki od odabranih pokazatelja. U njima se opisuju i sve poteškoće do kojih je došlo, kao i sve poduzete korektivne mjere te rezultati takvih korektivnih mjera. Izvori provjere navedeni u višegodišnjem sektorskom programu dijele se sa Zajedničkim odborom kad je to praktično i relevantno.

12. U godišnjim izvješćima o napretku naznačena je razina financijskog izvršenja sredstava za sektorsku potporu. U tom se pogledu stavljaju na raspolaganje informacije o izvršenju proračuna povezane s korištenjem sredstava Unije za sektorsku potporu.

13. U godišnjim izvješćima o napretku navode se sve informacije koje su potrebne Zajedničkom odboru da donese utemeljene odluke o isplati sljedećih godišnjih obroka sredstava za sektorsku potporu.

14. U roku od 90 dana od isteka važenja ovog Protokola Cookovi Otoci Zajedničkom odboru dostavljaju i završno izvješće o provedbi sektorske potpore predviđeno u ovom Protokolu, uz završno godišnje izvješće o napretku.

15. Ako je potrebno, stranke mogu nastaviti s praćenjem provedbe sektorske potpore nakon isteka važenja ili suspenzije ovog Protokola. Takvo praćenje provode u skladu s ovim Protokolom.

16. Prema potrebi Zajednički odbor može se dogovoriti o tome da Cookovi Otoci provedu neovisnu vanjsku evaluaciju koja se financira sredstvima za sektorsku potporu kako bi se ocijenili rezultati višegodišnjeg sektorskog programa u skladu s mandatom koji je odobrio Zajednički odbor.

Kriteriji i postupak za isplatu, suspenziju i povrat sredstava za sektorsku potporu

17. Unija Cookovim Otocima isplaćuje sredstva za sektorsku potporu u godišnjim obrocima.

18. Sredstva za sektorsku potporu za prvu godinu primjene ovog Protokola isplaćuju se u cijelosti najkasnije 45 dana od datuma na koji Zajednički odbor donese višegodišnji sektorski program.

19. Sredstva za sektorsku potporu za drugu i svaku sljedeću godinu primjene ovog Protokola isplaćuju se samo ako su ispunjeni svi sljedeći uvjeti.

— Dovršene su sve vanjske neovisne financijske revizije koje su dogovorene sa Zajedničkim odborom i koje se financiraju sredstvima za sektorsku potporu.

— U najnovijim dostupnim informacijama o izvršenju proračuna navodi se financijsko izvršenje i angažman od 75 % ili više dotad primljenih financijskih sredstava.

— Mjere sektorske potpore provode se u skladu s višegodišnjim sektorskim programom. Dogovoreni pokazatelji služe kao referentna vrijednost za utvrđivanje je li mjera provedena ili je u postupku provedbe.

— Zajednički odbor odobrio je sljedeći godišnji program sektorske potpore u skladu s višegodišnjim sektorskim programom, uključujući razmatranje povećanja iznosa bilo kojeg godišnjeg obroka koji je jednak dvostrukom zbroju godišnjeg iznosa sektorske potpore u skladu s člankom 2. stavkom 2. točkom (b) ovog Protokola.

20. Posljednji obrok sredstava za sektorsku potporu isplaćuje se samo ako su ispunjeni uvjeti utvrđeni u točki 19. Zadržavaju se svi iznosi koje Cookovi Otoci nisu isplatili ili za koje se nisu obvezali prije isteka važenja ovog Protokola.

21. Unija zadržava pravo revidirati i/ili suspendirati, djelomično ili u cijelosti, isplatu sredstava za sektorsku potporu ako godišnja evaluacija Zajedničkog odbora pokaže da se dobiveni rezultati znatno razlikuju od sektorskog programa ili ako se sredstva za sektorsku potporu ne koriste kako je odredio Zajednički odbor.

22. Plaćanje financijskog doprinosa povezanog sa sektorskom potporom nastavlja se nakon savjetovanja između stranaka i suglasnosti Zajedničkog odbora kad je to opravdano na temelju rezultata provedbe dogovorenih višegodišnjih programa. Međutim, poseban financijski doprinos predviđen u članku 2. stavku 2. točki (b) ne može se isplatiti nakon isteka važenja ovog Protokola.

23. Sredstva za sektorsku potporu isplaćuju se u skladu sa sustavima za upravljanje javnim financijama Cookovih Otoka. Upravljanje prenesenim sredstvima isključiva je odgovornost Cookovih Otoka.

24. Cookovi Otoci mogu olakšati sufinanciranje mjera utvrđenih u višegodišnjem sektorskom programu. O svakom sufinanciranju izvješćuju u godišnjim izvješćima o napretku.

25. Europska komisija može pokrenuti postupak povrata sredstava za sektorsku potporu isplaćenih Cookovim Otocima ako se aktivnosti sektorske potpore ne provode ili ne provode u skladu s ovim Protokolom i ako Zajednički odbor nije postigao dogovor. Postupak povrata utvrđen je u točkama od (a) do (d) u nastavku.

(a) Nadležno tijelo Unije službeno obavješćuje nadležno tijelo Cookovih Otoka o svojoj namjeri povrata određenog iznosa i navodi razloge za taj povrat. Cookovi Otoci mogu dostaviti primjedbe, zapažanja i/ili zahtjeve za pojašnjenje predloženog povrata u roku od 30 dana od datuma primitka obavijesti.

(b) Na temelju podnesaka Cookovih Otoka stranke pregovaraju u dobroj vjeri kako bi riješile sve sporove ili neslaganja u vezi s predloženim povratom te kako bi postigle dogovor o eventualnim korektivnim mjerama ili produljenim rokovima.

(c) Ako Unija odluči pokrenuti postupak povrata, o toj odluci i njezinoj osnovi službeno obavješćuje Cookove Otoke. Također izdaje službenu obavijest o terećenju s dospijećem u roku od 30 dana. Ako Cookovi Otoci ne izvrše plaćanje do određenog datuma dospijeća, Unija izvršava povrat dugovanog iznosa prijebojem s bilo kojim iznosom koji Unija duguje Cookovim Otocima.

(d) Unija može izmijeniti iznos ili rok plaćanja ili odustati od povrata samo u iznimnim i opravdanim slučajevima ili u slučaju pogreške, pod uvjetom da su takve izmjene u skladu s načelima dobrog financijskog upravljanja i proporcionalnosti. Sve izmjene na temelju ove odredbe dokumentiraju se i priopćuju Cookovim Otocima zajedno s obrazloženjem tih izmjena.

Revizija programa sektorske potpore

26. Nakon što Zajednički odbor odobri višegodišnji sektorski program, sve predložene izmjene tog programa mogu se razmotriti samo ako su opravdane. Za suštinske izmjene kojima se brišu, mijenjaju ili dodaju strateški ciljevi potrebno je odobrenje Zajedničkog odbora. Prijedlozi za takve suštinske izmjene podnose se Zajedničkom odboru u pisanom obliku najkasnije 30 dana prije sastanka Zajedničkog odbora.

27. Ako predložene izmjene uključuju uklanjanje ili dodavanje djelovanja u okviru utvrđenih strateških ciljeva ili uključuju prijenos sredstava iz jednog djelovanja na drugo koja čine više od 10 % početnih sredstava dodijeljenih tom djelovanju, Cookovi Otoci savjetuju se s Unijom u pisanom obliku. Unija na taj zahtjev odgovara u roku od 30 dana od datuma njegova primitka. Nakon savjetovanja na temelju zahtjeva stranke odlučuju o potrebi sazivanja izvanrednog sastanka Zajedničkog odbora. Ako stranke odluče da nije potrebno sazvati izvanredni sastanak Zajedničkog odbora, dogovorena izmjena službeno se unosi u zapisnik sljedećeg redovnog sastanka Zajedničkog odbora.

Vidljivost programa sektorske potpore

28. Osim ako je drukčije dogovoreno, Cookovi Otoci osiguravaju da se za svako djelovanje koje se provodi u okviru programa sektorske potpore poduzimaju odgovarajuće mjere komunikacije i vidljivosti. Cookovi Otoci utvrđuju te mjere u dogovoru s Unijom.

29. Namjenski proračun za mjere komunikacije i vidljivosti dodjeljuje se u okviru višegodišnjeg sektorskog programa.

30. Načini na koje se mjere u okviru programa sektorske potpore Unije čine vidljivima uključuju:

— javnu obavijest o projektima i aktivnostima koje treba poduzeti,

— televizijske i radijske reportaže, kao i priopćenja za medije o završetku projekata i aktivnosti,

— javnu distribuciju dovršenih izvješća i studija,

— upotrebu Unijinih znakova vidljivosti,

— sudjelovanje osoblja Delegacije Unije za Pacifik na svečanostima otvaranja, konferencijama i drugim događanjima,

— zajedničke posjete predstavnika Cookovih Otoka i Unije u vezi s provedbom projekata i aktivnosti na terenu.

Dodatak 4.

Obrada osobnih podataka

Definicije

1. Za potrebe ovog Dodatka primjenjuju se sljedeće definicije:

(a) „osobni podaci” znači svi podaci koji se odnose na fizičku osobu čiji je identitet utvrđen ili se može utvrditi („ispitanik”); fizička osoba čiji se identitet može utvrditi jest fizička osoba koju je moguće izravno ili neizravno identificirati, osobito zahvaljujući identifikatorima kao što su ime i prezime, broj osobne isprave i podaci o lokaciji;

(b) „obrada” znači svaki postupak ili skup postupaka koji se provode na osobnim podacima ili skupovima osobnih podataka, automatiziranim ili neautomatiziranim sredstvima kao što su prikupljanje, bilježenje, organizacija, strukturiranje, pohrana, prilagodba ili izmjena, pronalaženje, obavljanje uvida, upotreba, otkrivanje prijenosom, širenjem ili stavljanjem na raspolaganje na drugi način, usklađivanje ili kombiniranje, ograničavanje, brisanje ili uništavanje;

(c) „tijelo koje prenosi podatke” znači tijelo javne vlasti koje šalje osobne podatke;

(d) „tijelo koje prima podatke” znači tijelo javne vlasti koje prima osobne podatke;

(e) „povreda podataka” znači kršenje sigurnosti koje dovodi do slučajnog ili nezakonitog uništenja, gubitka, izmjene, neovlaštenog otkrivanja ili pristupa osobnim podacima koji su preneseni, pohranjeni ili na drugi način obrađivani;

(f) „daljnji prijenos” znači prijenos osobnih podataka od strane stranke primateljice tijelu koje nije stranka potpisnica ovog Protokola („treća strana”);

(g) „nadzorno tijelo” znači neovisno tijelo javne vlasti odgovorno za praćenje primjene ovog Dodatka radi zaštite temeljnih prava i sloboda pojedinaca u vezi s obradom osobnih podataka.

Područje primjene

2. Osobe na koje se ovaj Protokol odnosi fizičke su osobe koje su vlasnici ribarskih plovila, njihovi predstavnici, zapovjednik te posada na ribarskim plovilima koja obavljaju ribolov na temelju ovog Protokola.

3. Kad je riječ o provedbi ovog Protokola, prije svega o praćenju ribolovnih aktivnosti i suzbijanju ribolova NNN, smiju se razmjenjivati i obrađivati sljedeći podaci:

(a) identifikacija i podaci za kontakt plovila;

(b) aktivnosti plovila ili aktivnosti koje se odnose na plovilo, njegovu poziciju i kretanje, njegovu ribolovnu aktivnost ili aktivnost povezanu s ribolovom, prikupljeni tijekom kontrola i inspekcijskih pregleda ili koje su prikupili promatrači;

(c) podaci o vlasnicima plovila ili njihovim predstavnicima, kao što su ime i prezime, državljanstvo, poslovni podaci za kontakt i poslovni bankovni račun;

(d) podaci o lokalnom članu osoblja, kao što su ime i prezime, državljanstvo i poslovni podaci za kontakt;

(e) podaci o zapovjednicima plovila i članovima posade, kao što su imena i prezimena, državljanstvo, funkcija, a u slučaju zapovjednika njegovi podaci za kontakt;

(f) podaci koji se odnose na ukrcane ribare, kao što su imena i prezimena, podaci za kontakt, potvrde o osposobljavanju i o zdravlju.

Nadležna tijela

4. Tijela odgovorna za obradu podataka su Europska komisija i tijelo države članice zastave za Uniju te Ministarstvo za morske resurse za Cookove Otoke.

Ograničenje svrhe i smanjenje količine podataka

5. Osobni podaci koji se traže i prenose na temelju ovog Protokola primjereni su, relevantni i ograničeni na ono što je potrebno za provedbu ovog Protokola. Stranke razmjenjuju osobne podatke na temelju ovog Protokola samo u posebne svrhe utvrđene u ovom Protokolu.

6. Primljeni osobni podaci ne obrađuju se u svrhe koje nisu navedene u točki 5. ili se anonimiziraju.

7. Tijelo koje prima podatke bez odgode i na zahtjev izvješćuje tijelo koje prenosi podatke o upotrebi dostavljenih osobnih podataka.

Točnost

8. Stranke osiguravaju da su osobni podaci preneseni na temelju ovog Protokola točni, aktualni i prema potrebi redovito ažurirani prema saznanjima dotičnog tijela koje prenosi podatke. Ako jedna od stranaka utvrdi da su preneseni ili primljeni osobni podaci netočni, o tome bez odgode obavješćuje drugu stranku te provodi potrebne ispravke i ažuriranja.

Ograničenje čuvanja podataka

9. Osobni podaci čuvaju se samo onoliko koliko je potrebno za svrhu za koju su razmijenjeni. Čuvaju se tijekom najduljeg razdoblja dopuštenog u skladu s nacionalnim propisima.

Sigurnost i povjerljivost

10. Osobni podaci obrađuju se tako da se zajamči njihova sigurnost, uzimajući u obzir posebne rizike obrade, primjerice zaštitu od neovlaštene ili nezakonite obrade te od slučajnog gubitka, uništenja ili oštećenja. Tijela nadležna za obradu rješavaju svaku povredu osobnih podataka i poduzimaju sve potrebne mjere za rješavanje mogućih negativnih posljedica takve povrede ili njihovo ublažavanje. Tijelo koje prima podatke što prije o takvoj povredi obavješćuje tijelo koje prenosi podatke te prema potrebi pravodobno surađuju kako bi svaka stranka mogla ispuniti svoje obveze koje proizlaze iz povrede osobnih podataka u skladu sa svojim nacionalnim pravnim okvirom.

11. Stranke se obvezuju uspostaviti odgovarajuće tehničke i organizacijske mjere kako bi osigurale da se podaci obrađuju u skladu s ovim Protokolom.

Ispravljanje ili brisanje

12. Tijela koja prenose podatke poduzimaju sve razumne mjere kako bi osigurale da se, ovisno o slučaju, osobni podaci isprave ili obrišu bez odgode ako obrada nije u skladu s ovim Protokolom, osobito ako takvi podaci nisu primjereni, relevantni, točni ili su pretjerani u odnosu na svrhu obrade.

13. Tijela koja prenose podatke obavješćuju tijela koja primaju podatke o svakom ispravku ili brisanju.

Transparentnost

14. Unija osigurava da su ispitanici pojedinačnom obaviješću i objavom ovog Protokola na internetskim stranicama obaviještene o kategorijama podataka koji se prenose i dalje obrađuju, načinu obrade osobnih podataka, relevantnom sredstvu koje se upotrebljava za prijenos, svrsi obrade, trećim stranama ili kategorijama trećih strana kojima se informacije mogu dalje prenositi, o pojedinačnim pravima i mehanizmima dostupnima za ostvarivanje njihovih prava i dobivanje pravne zaštite te o podacima za kontakt za pokretanje spora ili podnošenje pritužbe.

Daljnji prijenos

15. Tijelo koje prima podatke ne prenosi osobne podatke primljene na temelju ovog Protokola trećoj strani osim ako je to opravdano važnim ciljem od javnog interesa i ako su ispunjeni drugi zahtjevi utvrđeni u ovom Dodatku, osobito u pogledu ograničenja svrhe i smanjenja količine podataka.

Prava ispitanika

16. Ispitanici imaju pravo zatražiti pristup osobnim podacima, njihovo ispravljanje ili brisanje u skladu s relevantnim propisima svake stranke.

Nadzor

17. Za Uniju nadzor usklađenosti obrade osobnih podataka provodi Europski nadzornik za zaštitu podataka ako je obrada u nadležnosti Komisije ili nacionalna nadzorna tijela za zaštitu podataka ako je obrada u nadležnosti države članice zastave.

18. Za Cookove Otoke nadležno tijelo je Ministarstvo za morske resurse.

19. Tijela navedena u točkama 17. i 18. moraju djelotvorno i pravodobno rješavati pritužbe u vezi s obradom osobnih podataka u skladu s ovim Protokolom.

20. Ispitanici mogu zatražiti pravnu zaštitu u slučaju nepridržavanja zaštitnih mjera utvrđenih u članku 12. i ovom Dodatku u mjeri u kojoj je to dopušteno relevantnim propisima svake stranke.

Razmjena informacija

21. Stranke se međusobno obavješćuju o svim pritužbama koje prime u vezi s obradom osobnih podataka na temelju ovog Protokola i njihovu rješavanju.

Revizija

22. Stranke se međusobno obavješćuju o promjenama u svojem zakonodavstvu koje utječu na obradu osobnih podataka.